"Что ты скажешь о том, чтобы использовать этот бар как место для сбора?" спросил я. "Еда была чертовски хороша".

"Отличная идея", - сказала Нелл. "Мне тоже очень понравилось".

Мы с Нелл закончили обсуждать детали нашего соглашения за потрясающим ужином. В итоге я подарил ей две сферы корреспонденции - магические предметы, облегчающие общение на расстоянии. К сожалению, они не были способны на что-то столь сложное, как возможность переписки. Сферы были парными и главная особенность каждой из них заключалась в том, что она заставляла светиться другую сферу, когда через одну из них пропускали магическую энергию. Другими словами, это был скорее дистанционный дверной звонок, чем мобильный телефон.

Однако они все равно намного превосходили другие формы связи. Быстрая передача больших объемов информации на большие расстояния была той областью, которую мир, в котором я реинкарнировался, еще не исследовал. Отчасти их относительное удобство объяснялось их размером. Сферы были чуть меньше теннисных мячей, что позволяло легко носить их с собой.

Кроме того, отсутствие способности отправлять и получать сообщения или звонить можно было компенсировать другими способами. Я дал Нелл пару сфер, потому что хотел убедиться, что мы сможем отправлять разные типы сообщений. Именно поэтому две сферы, которые я дал ей, были разного цвета. Одна была белой, а другая - красной. Свечение белой сферы означало, что мы просто хотим связаться. Красная сфера, с другой стороны, означала, что возникла чрезвычайная ситуация.

Очевидно, что наличие чрезвычайной ситуации означало, что мы, скорее всего, не сможем пройти весь путь до бара, чтобы выяснить, в чем дело. Вот тут-то и вступала в действие вторичная функция зачарованного устройства. Каждая сфера могла примерно обозначать местоположение своей пары и это значило, что мы с Нелл сможем прийти друг другу на помощь, если кто-то из нас окажется в беде. Ни у кого из нас не было много союзников в царстве демонов, и поэтому мы договорились помогать друг другу, насколько это было возможно. Хех. Сила героя - моя! Это, вероятно, поможет решить проблему безопасности. Нелл, наверное, думает примерно так же. Вот это, вот это мы и называем беспроигрышной ситуацией.

Было две небольшие проблемы со всей этой системой сфер. Первая заключалась в том, что их нужно было постоянно держать при себе. Я не мог просто засунуть их в инвентарь и забыть, как о большинстве другого хлама, который у меня был. Но, опять же, это было гораздо удобнее, чем отслеживать друг друга каждый раз, когда нам нужно было поговорить.

Вторая проблема была связана не столько с самими сферами, сколько с теми, кто их использовал. Придворный маг Нелл начала возиться с парой, которую я дал им, с налитыми кровью глазами. Чувак. Остынь. Я не против того, что ты возишься с ними, но не могла бы ты хотя бы попытаться не сломать их? Они стоят приличных денег, и я не хочу тратить еще больше. Говоря о любопытных людях, мисс Воплощение Филоматии выглядит чертовски спокойной. Но только потому, что она уже успела поиздеваться над ним ранее. Тем не менее, она все еще выглядит довольно заинтересованной в них, так что я думаю, я просто позволю ей поддержать наши или что-то в этом роде. Так что да, Лейла. Вся эта история с "не ломай их?"

полностью относится и к тебе.

"Да, и... эмм... насчет кольца, которое ты носишь..." сказала Нелл вопросительным тоном.

"О, это?" Я сделал секундную паузу, чтобы сдержать смущение. "Лефи подарила его мне".

"Значит ли это то, о чем я думаю?"

"Да. Мы с Лефи поженились".

"По-по-женились!?" - начала заикаться герой.

"Это немного странная реакция". Видя, как она ведет себя взволнованно и растерянно, я заставил себя улыбнуться.

"Когда это случилось?"

"Вскоре после того, как я вернулся из столицы, так что это произошло совсем недавно", - сказал я.

"Я-я вижу..." Она неподвижно смотрела на аксессуар в течение некоторого времени, прежде чем продолжить заикаться. "Я з-знала, что вы двое близки, но я не подозревала насколько".

Ее голос, казалось, был наполнен грустью, одиночеством и унынием. Я не совсем понял, почему, и открыл рот, чтобы спросить, но меня прервал громкий удар.

Входная дверь бара была распахнута настежь компанией зло выглядящих мужчин. Они ввалились внутрь, как будто это место принадлежит им, один за другим, гогоча так, как не может гоготать ни один порядочный человек. С моего места был хороший обзор всего заведения, и поэтому я мог легко заметить, как много внимания привлекла эта группа. Каждая пара глаз обратилась к ним, как только они вошли в дверь. Похоже, кто-то пользуется популярностью.

"Это тот, о ком я думаю?" - спросил один из посетителей.

"Да, это Гедж и его ребята", - ответил другой. "В последнее время они довольно активны. Эти ублюдки делают все, что им вздумается, и ведут себя так, будто им принадлежит любое место, которое они посещают".

Клиенты бара говорили шепотом, но мои обострившиеся чувства позволили мне без труда подслушать их разговоры. Оказалось, что мое первоначальное предположение было верным. Парень, о котором шла речь, был печально известен. Он был из тех людей, которых все знали по его неправильным действиям.

"Куда, блядь, ты по-твоему смотришь?"

Один из компании начал кричать, как только заметил, что он и его приятели привлекают внимание. Ввязываться в эту историю с ними казалось неоптимальным выбором, а большинство посетителей, похоже, не были заинтересованы в неприятностях, поэтому они сразу же отвернулись и перевели взгляд в другое место.

"Тск..." Мужчина щелкнул языком и повернулся к парню, вокруг которого была сосредоточена группа. "Я думаю, что место уже готово для Вас, сэр".

"Как и я", - ответил его босс.

Внешность босса была, мягко говоря, странной. Он был мускулистым, но его тело казалось неестественным. Он выглядел почти как макет, который профессора оставляют в лабораториях

и аудиториях, чтобы помочь новичкам в изучении групп мышц и других аспектов человеческого тела - только с тонким слоем кожи сверху. Я бы не удивился узнав, что на самом деле он был просто кучей мышц с разумом и делающим все возможное, чтобы подражать человеческой форме. И это было еще не самое странное в нем. О боже, да что же это такое!?

Чувак-босс и его прихвостни прошли через бар, вальсируя поднялись на второй этаж и без малейшего изящества опустили свои задницы на свои места.

"Где, черт возьми, официантка!? Женщина, иди сюда и перестань тратить наше гребаное время!"

"П-прямо сейчас, сэр!"

Официантка с рогами и хвостом, как у зверя, побежала в тот же момент, когда мужчины начали ее звать. Я не мог не пожалеть ее. Бедная девушка. Блин, сфера обслуживания - полный отстой. Я прекрасно знаю, как это происходит. Большинство людей по крайней мере приличные, но по крайней мере раз в неделю ты гарантированно сталкиваешься с такими же придурками, как они. Неприятно, чувак.

"Если верить моей памяти, Гедж - сын одного из герцогов этой страны". Моя служанка передала мне несколько ключевых моментов шепотом, продолжая направлять холодный взгляд в сторону группы. "Его власть подкреплена значительной степенью личной силы. И поэтому он склонен следовать своим прихотям, игнорируя желания тех, кто его окружает. Он не совсем тот человек, которого среднестатистический гражданин считает популярным".

О, я точно знаю такой тип сюжетов. Все эти "умственно отсталый сын, родившийся с серебряной ложкой в заднице" и тому подобное. Хотя в его случае, возможно, это больше связано с его... личными обстоятельствами, чем с воспитанием. Наверное, он стал таким, каким стал, потому что люди боялись сказать об этом, учитывая его авторитет и все такое. Знаете что, я почти жалею его, потому что мне кажется, это практически хрестоматийный случай императора и его "новой одежды". То есть, я знаю, что это совершенно не мое дело, но мне так жаль его, что я как бы хочу указать на тот факт, что он с таким же успехом может расхаживать по городу с болтающимися без дела причиндалами.

После некоторой внутренней дискуссии я пришел к выводу, что кто-то должен поговорить с этим ребенком, пока не стало слишком поздно. И поскольку никто другой не собирался этого делать, этим кем-то должен был быть я. С этими мыслями я поднялся на ноги и медленно начал двигаться к мужчине и его приятелям.

"А? Погоди! Юки!? Что ты делаешь!?"

Нелл, похоже, решила, что я собираюсь начать драку, и начала кричать, пытаюсь остановить меня. Вы все неправильно поняли, мисс Герой. Я не причиняю вреда. Я помогаю.

"Эй", - позвал я мужчин, подходя к их столику.

"Че те надо?"

Один из прихвостней бедного, жалкого парня ответил мне неприятным тоном, как только я озвучил свое присутствие, но я проигнорировал его. Я посмотрел мимо лакея и установил зрительный контакт с его боссом, прежде чем заявить о своем деле.

"Чувак, ты, я - мы оба мужчины. Я понимаю. Я прекрасно понимаю, что ты чувствуешь". Я

говорил самым сострадательным, озабоченным и безобидным тоном, на который только был способен. "Но некоторые вещи просто невозможно спасти. Тебе действительно нужно купить воск или что-то в этом роде".

"Что...?"

Мужчина, похоже, не понимал меня. Он был настолько озадачен, что я почти видел вопросительные знаки плавающие прямо над его головой, поэтому я перестал быть таким загадочным и начал говорить более конкретными, простыми для понимания словами.

"Я говорю о твоих волосах, мужик. Я тоже мужчина. Я понимаю твои усилия. Это отстой. Это напрягает тебя, и от стресса становится только хуже. Это бесконечный цикл, в котором ты только и делаешь, что медленно теряешь. Но пришло время отпустить. Не нужно продолжать отчаянно цепляться за то небольшое, что у тебя осталось. Иногда нужно просто принять неизбежное. Все в порядке, брат. Все хорошо. Я понимаю. Мы все понимаем".

Я продолжал смотреть на макушку его головы, источник моей жалости, пока говорил. Причина, по которой я не мог не испытывать жалости к этому человеку, была понятна всем мужчинам. Хотя он был еще молод, сын герцога уже лысел. Хроническая лысина. Он уже потерял все волосы, которые должны были быть на макушке. Они исчезли, унеслись с ветром и никогда не вернутся. Но по какой-то странной причине волосы, которые росли по бокам его головы, были по-прежнему густыми и кустистыми.

Одного этого было достаточно, чтобы я пожалел бедного ребенка, но этого было бы недостаточно, чтобы побудить меня поговорить с ним. Моя проблема заключалась в том, как он носил то небольшое, что у него осталось. Я не знаю, было ли это потому, что он был в отчаянии, или потому, что он чувствовал, что ему нужно что-то сделать из чувства бунтарства, но в любом случае, чрезвычайно мускулистый молодой человек намеренно сделал все возможное, чтобы продемонстрировать те клочки волос, которые у него остались. Он был в таком отчаянии, что длинные волосы, украшавшие бока его головы, были заплетены в косички. Его прическа напомнила мне китайскую прическу бьянь-фа¹. Разница была лишь в том, что у него их было две, и они располагались по бокам головы, а не сзади.

Это было ужасное, отвратительное зрелище. Я был убежден, что прическа этого человека привлекла больше внимания, чем его грубое, броское прибытие в бар, что его известность, по крайней мере частично, должна была быть обусловлена тем, как глупо он выглядел. Одного взгляда на него было достаточно, чтобы оправдать любое количество смешков и плевков. Единственная причина, по которой я не разразился гоготом, заключалась в том, что он зашел настолько далеко, что это было уже не смешно. Мне это показалось почти что выражением самовредительства, как будто он использовал свои волосы, чтобы сообщить миру, что каждую ночь он несколько раз перебежал улицу с ножом. Слишком много шуток про самобичивания - уже не смешно. Если копнуть глубже и перестараться в шутках, связанных с самоубийством - они из смешных станут просто мерзкими.

Некоторое время мужчина продолжал смотреть на меня с пустым выражением лица. Возникла неловкая пауза, пока он пытался обработать сочетание моего жалостливого взгляда и слов, которые я произнес. И только после долгого молчания он наконец понял, что я пытался сказать.

Он медленно покраснел, и его вены начали вздуться, в течение нескольких секунд поднимаясь от нуля до точки кипения.

"Как вы смеете! Парни, убейте его! Немедленно линчуйте этого дерзкого крестьянина!" - возмущенно кричал он.

"А?" Я несколько раз моргнул от неожиданности. "Подожди, что? Что??"

Какого черта!? Я всего лишь указал на то, что у него не прическа, а срань! Неужели это действительно настолько болезненное явление для него!? Да ладно, он уже должен знать! Я даже не пытался его высмеять! Я буквально выразился так красиво, как только мог!

Поскольку я не смог достучаться до лысого парня, его лакеи тут же поднялись и начали демонстрировать свою преданность, наступая на меня. Хотя я был в панике, мне удалось уклониться от их ударов и медленно отступить назад к столу, за которым я сидел, поднимая руки в знак ненападения.

"Подождите, выслушайте меня", - сказал я. "Я не пытался насмеяться над тобой или что-то в этом роде. Просто, глядя на тебя, мне становится очень грустно. Я не мог не попытаться помочь тебе".

"Не позволяйте ему сбежать ни при каких обстоятельствах! Я прикажу скормить вас чудовищам на арене, если он уйдет!"

"Подожди, почему это тебя еще больше разозлило!?"

Понять этих юнцов и их короткий запал не под силу такому старику, как я! Не то, чтобы я был достаточно стар, чтобы оправдывать такие слова, но все равно.

"Юки! Почему ты всегда поступаешь именно так!?" - недовольно крикнула Нелл.

"Что ты имеешь в виду? Как это могло быть оскорбительно? Я буквально пытался помочь!"

"Милорд, я думаю, что... необходимо провести небольшой урок", - сказала Лейла. "Человек, к которому вы обратились, является представителем расы Мышце-демонов. Шлемы, которые их предки носили в бою, требовали такой прически, и поэтому она передавалась по наследству. Многие из них носят ее и по сей день".

"Братан, ЧТО? Ты серьезно?"

"Как ни прискорбно это говорить, милорд, но это так", - ответила служанка. "Или, как вы бы выразились, "я очень серьезен, братан"".

Хотя современный сленг нельзя было назвать распространенным, учитывая менее чем современную природу мира, в котором я был реинкарнирован, мое частое использование сленга позволило Лейле подхватить его. Подожди, так ты хочешь сказать, что он сделал это с собой, потому что хотел? Он действительно хотел эту убогую прическу? И он не лысеет!? Да ты, блядь, издеваешься! Хотя, теперь, когда я думаю об этом, топ-кноты² были в порядке вещей несколько сотен лет назад. Я имею в виду, что я и большинство современных людей считали их странными, но самураи носили эту хрень постоянно. Так что да, учитывая это, заплетенные во французскую косу двойные хвосты на лысеющем мужчине, возможно, не так уж и странно, в конце концов, да?

Только после минутной задержки я понял, что, возможно, сделал что-то, чего не должен был делать. Да... моя вина. Я бы с радостью извинился, но... он выглядит слишком взвинченным для этого, да? Ну, как бы там ни было, я не могу отступить. Не похоже, что он собирается простить

меня. Я также не могу просто сдаться и позволить им делать все, что угодно, когда Лейла здесь.

У меня оставался единственный выход - помочь взволнованной группе "успокоиться". Да, я так и сделаю и... медленно "разрешу недоразумение", когда они остынут.

/*Примечания переводчика*/

1 - В оригинале было написано Chinese queue, и при прочтении я задался вопросом, что же это такое. Я в очередной раз был просвещен Повелителем Демонов и Образования, чему бесконечно благодарен. Теперь пришла и ваша очередь узнать что-то новое.

Бянь-фа (кит. 辮 «косички») (На английском - Chinese queue или cue) — традиционная мужская причёска маньчжур и других кочевых народов Великой евразийской степи. Представляла собой косичку из трех прядей, которая заплеталась на затылке или макушке, тогда как у лба и на висках волосы выбривались.

Подробнее на википедии:

<https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%8F%D0%BD%D1%8C-%D1%84%D0%B0>

2 - Топ-кнут - стиль прически. Отсылка Юки относится и к современным топ кнотам, и к тенмагам самураев и бойцов сумо Японии - <https://en.wikipedia.org/wiki/Chonmage> . А про современный топ кнут лучше зауглить самостоятельно, в стилях и прическах я разбираюсь довольно посредственно :)

<http://tl.rulate.ru/book/10427/1721366>